

Kirjankustantaja Erkki Reenpää (1925–2004) työskenteli Otavassa vuodesta 1951 alkaen lähes neljäkymmentä vuotta. Hän vastasi suomennetun kaunokirjallisuuden kustannusohjelmasta, ja hän oli myös monien kotimaisten kirjailijoiden yhteistyökumppani. Erkki Reenpään kirjallinen sivistys, monipuolinen kielitaito ja suhteet kansainväliseen kirjallisuus- ja kustannusmaailmaan edesauttoivat monen merkittävän kirjailijan pääsyä suomenkielisten lukijoiden ulottuville.

Erkki Reenpää -suomentajapalkinnolla Otavan Kirjasäätiö haluaa tukea ja edistää laadukkaan käänöskirjallisuuden asemaa Suomessa ja korostaa korkeatasoisen suomennoksen merkitystä lukijalle. Palkinto myönnetään tunnustuksena ansioituneesta työstä kirjallisuuden suomentajana. Palkinto on perustettu vuonna 2004, ja se jaetaan joka toinen vuosi. Palkinnon arvo on 15 000 euroa.

Otavan Kirjasäätiön vuoden 2023 Erkki Reenpää -suomentajapalkinto on myönnetty Inka Parpolalle

Inka Parpola (s. 1973) on kokenut, työhönsä intohimoisesti suhtautuva ja heittäytymiskykyinen suomentaja, joka on suomentanut runsaasti ja laaja-alaisesti englanninkielistä kaunokirjallisuutta niin aikuisille kuin lapsille ja nuorille.

Inka Parpolan monipuolisuus ja hänen kielensä rekisterien rikkaus huokuu siitä, miten sujuvasti ja taidokkaasti hän suomentaa lukuisia kirjallisuuden eri genrejä, kuten jännityskirjallisuutta, trillereitä, viihdettä, fantasiaa, lukuromaaneja ja moderneja lasten- ja nuortenkirjaklassikoita.

Parpola tarttuu ennakkoluulottomasti erilaisiin suomennostöihin ja saa teokset taittumaan huolitellulle, notkealle ja elävälle suomen kielelle. Hänen kielensä on aina ajan hermolla, ja erityisesti huumoria ja puhekielistä dialogia käännettäessään hän pääsee näyttämään kyntensä luovien ja autenttisen kuuloisten käänösratkaisujen keksijänä.

Yhteistyökumppanina Inka Parpola on luotettava, toisia arvostava ja laadusta tinkimätön suomentaja, jonka kanssa on ilo tehdä töitä. Hän on kääntämistään teoksista aidosti innostunut ja pyrkii läheisessä yhteistyössä kustannustoimittajan kanssa aina saavuttamaan parhaan mahdollisen lopputuloksen.

Inka Parpola on valmistunut filosofian maisteriksi Helsingin yliopistosta, missä hän opiskeli pääaineenaan englantilaista filologiaa ja sivuaineinaan kotimaista kirjallisuutta ja italialaista filologiaa. Hän on työskennellyt myös englanninopettajana Helsingin vankilassa.

Käännökset

Inka Parpolan suomentamia kirjailijoita ovat muun muassa Iain Banks, Chris Carter, E. O. Chirovici, Cassandra Clare, Michael Collins, Helen Fielding, Ian Fleming, Neil Gaiman, Joanne Harris, Balli Kaur Jaswal, Lisa Jewell, Jonathan Lethem, Karen M. McManus, Walter Mostley, David Nicholls, Taylor Jenkins Reid, Jill Santopolo, Lionel Shriver, Graeme Simsion, Karin Slaughter ja Zoe Sugg. Parpola on suomentanut myös Aku Ankkoja.